

Приложение № 1 / Appendix No. 1

УТВЕРЖДЕНО / APPROVED

Приказом ректора Сколковского института
науки и технологий

от «11» 10 2019 № 68P

Order of the President of the Skolkovo Institute
of Science and Technology

dated 11.10., 2019 No 68P

КОДЕКС ЭТИКИ/ CODE OF ETHICS

1. Общие положения

1.1. Кодекс этики является локальным нормативным актом Сколковского института науки и технологий (далее – Институт), разработанным на основе законодательства Российской Федерации, Устава Института и его локальных нормативных актов, а также ценностей и принципов, реализация которых является одним из условий достижения Институтом стоящих перед ним целей в образовательной, исследовательской и инновационной деятельности.

1.2. Задачами Кодекса этики являются:

- определение важнейших для Института этических ценностей и принципов, лежащих в основе организации всей деятельности Института;
- разъяснение значения и практическая реализация указанных ценностей и принципов;
- определение правил поведения и обязанностей работников Института в целях реализации указанных ценностей и принципов.

1.3. Соблюдение Кодекса этики, следование включенным в него принципам и правилам является обязательным для всех работников Института при взаимодействии друг с другом, обучающимися, партнерами, органами государственной власти и органами местного самоуправления, контролирующими органами, аудиторами и иными лицами, вовлеченными в деятельность Института.

1.4. Ценности и принципы, установленные Кодексом этики, могут быть уточнены иными локальными нормативными актами Института, положения которых

1. General provisions

1.1. The Code of Ethics is the institutional policy of the Skolkovo Institute of Science and Technology (hereinafter – the Institute), developed based on the legislation of the Russian Federation, the Charter of the Institute and its institutional policies and procedures, as well as d also on the basis of values and principles, the implementation of which is one of the conditions for achievement by the Institute of its goals in education, research and innovation.

1.2. Objectives of the Code of Ethics are:

- to define the core values and essential ethical principles that underlie all activities of the Institute;
- to clarify the meaning and practical use of the defined core values and principles;
- to define the rules and responsibilities of employees of the Institute related to implementation of the defined core values and principles.

1.3. All employees of the Institute shall comply with the Code of Ethics, and follow the principles and rules established by the Code of Ethics in their communication with each other, students, partners, government bodies, local administrative agencies, control authorities, auditors and other persons involved in the activities of the Institute.

1.4. The core values and essential ethical principles embedded in the Code of Ethics may be further institutional policies related to academic ethics.

регулируют вопросы академической этики.

1.5. Институт осуществляет свою деятельность исходя из таких ценностей, как:

- Качество;
- Безопасность;
- Надежность.

1.6. Важнейшими этическими принципами работы Института, обеспечивающими реализацию указанных ценностей, являются:

- Добросовестность;
- Ответственность;
- Профессионализм;
- Уважение;
- Открытость;
- Приверженность.

2. Качество

2.1. Институт осуществляет образовательную, научно – исследовательскую и инновационную деятельность исходя из высочайших стандартов в соответствии с лучшими мировыми практиками.

3. Безопасность

3.1. Институт обеспечивает безопасность своей деятельности, заботится об окружающей среде, обеспечивает безопасность работников, обучающихся и иных участников деятельности Института.

4. Надежность

4.1. Институт обеспечивает устойчивость своего стратегического развития и оперативного управления, является надежным партнером и работодателем.

1.5. The core values upon which the Institute's activities are founded are:

- Quality;
- Safety;
- Sustainability.

1.6. The fundamental ethical principles that express the Institute's core values and that govern all work conducted at and for the Institute are:

- Integrity;
- Responsibility;
- Professionalism;
- Respect;
- Transparency;
- Commitment.

2. Quality

2.1. The Institute conducts activities in education, research and innovation in accordance with the highest standards of quality and the best international practices.

3. Safety

3.1. In all of its activities, the Institute cares about the safety of the environment and ensures the safety of its employees, students and other participants in the life and work of the Institute.

4. Sustainability

4.1. The Institute ensures the sustainability of its strategic development and operational management, and acts as a reliable partner and employer.

5. Добросовестность

- 5.1. Принцип добросовестности обязывает работников Института соблюдать в своей деятельности законодательство Российской Федерации, локальные нормативные акты Института, иные применимые правила, в том числе, правила, установленные партнерами Института, финансирующими организациями, а также обеспечивать своевременное и полное исполнение договорных обязательств Института.
- 5.2. Принцип добросовестности предполагает обеспечение работниками Института достоверности финансовой, налоговой и управленческой отчетности Института.
- 5.3. Принцип добросовестности предполагает принятие каждым работником Института необходимых мер по предотвращению либо раскрытию и урегулированию конфликтов интересов, недопущению злоупотреблений и коррупции.
- 5.4. Принцип добросовестности обязывает работников Института быть честными при осуществлении любой деятельности в Институте, а также при представлении Института в отношениях с третьими лицами.

6. Ответственность

- 6.1. Принцип ответственности означает обеспечение работниками Института выполнения миссии Института, определение обязанностей и полномочий каждого работника на основе стратегических целей и операционных задач Института.
- 6.2. Ответственность руководящих работников Института за осуществление определенных направлений деятельности устанавливается приказом ректора Института. Ответственность

5. Integrity

- 5.1. The Principle of Integrity commits the employees of the Institute to comply in their activities with the legislation of the Russian Federation, institutional policies and procedures, other applicable rules, including rules established by partners of the Institute and funding organizations; and to ensure timely and proper fulfillment of contractual obligations of the Institute.
- 5.2. The Principle of Integrity requires employees of the Institute to ensure accuracy and fairness in financial, tax and management reporting of the Institute.
- 5.3. The Principle of Integrity requires employees of the Institute to take necessary measures to prevent, or disclose and manage conflicts of interest; to prevent misuse of power, and to prevent corruption.
- 5.4. The Principle of Integrity requires employees of the Institute to be honest in all of their activities within the Institute and on behalf of the Institute.

6. Responsibility

- 6.1. The principle of Responsibility means that employees of the Institute shall ensure realization of its mission, and that the responsibilities and authority of each employee shall be defined based on strategic and operational goals of the Institute.
- 6.2. Responsibilities of the leadership of the Institute for realization of the activities of the Institute are established by the Order of the President. Responsibilities of the structural subdivisions of the Institute

структурных подразделений устанавливается положениями о них, ответственность работников определяется должностными инструкциями, установленными целевыми показателями эффективности, распоряжениями непосредственного и функционального руководителей.

are established by the Regulations on the respective structural subdivision. Responsibilities of the employees are defined by job descriptions, KPIs, directives of the immediate and functional supervisors.

6.3. Принцип ответственности реализуется, в том числе, через функционирование системы внутреннего контроля и управления рисками, создание в Институте эффективной контрольной среды.

6.3. The Principle of Responsibility is also implemented through a system of internal control and risk management, and through development of an efficient control environment in the Institute.

6.4. Руководитель структурного подразделения отвечает за результаты работы возглавляемого структурного подразделения, ставит цели работникам возглавляемого подразделения, обеспечивает выполнение поставленных целей, контролирует качество работы, обеспечивает делегирование своих полномочий в случае отсутствия на рабочем месте, выполнение должностных обязанностей отсутствующих работников. Руководитель структурного подразделения должен уважать баланс работы и личной жизни работников, не допускать их чрезмерной загруженности.

6.4. The Head of each structural subdivision bears responsibility for results of the respective structural subdivision under his or her supervision, sets goals for the supervised employees and ensures the achievement of those goals, controls the quality of the work of the employees, ensures delegation of her or his responsibilities in case of absence, and ensures performance of job duties in case of absence of supervised employees. The Head of structural subdivision should respect life/work balance of employees of the Institute and ensure that assignments do not cause excessive work..

6.5. Принцип ответственности обязывает работников Института при выявлении серьезных ошибок и нарушений, допущенных работниками Института либо иными лицами, когда такие ошибки и нарушения могут повлечь возникновение финансовых, регуляторных, репутационных рисков Института, незамедлительно сообщить о выявленных обстоятельствах непосредственному руководителю либо вышестоящему руководителю и предпринять все возможные меры для предотвращения негативных последствий.

6.5. The Principle of Responsibility requires employees of the Institute to immediately report to their direct supervisor or his/ her supervisor on detected cases of serious misconduct or mistakes made by either employees of the Institute or other persons when such events can generate financial, regulatory or reputational risks to the Institute and to take all possible measures to prevent negative impact.

6.6. Работник Института не может быть подвергнут какому – либо преследованию Институтom или его работниками за сообщение о серьезных нарушениях и ошибках в соответствии с п.6.5 настоящего Кодекса.

6.6. No employee of the Institute may be subjected to retaliation of any type by the Institute or its employees for reporting cases of serious misconduct or mistakes in accordance with clause 6.5.

7. Профессионализм

7. Professionalism

7.1. Принцип профессионализма означает осуществление работниками Института своей деятельности в соответствии с высочайшими профессиональными стандартами, инициативность в решении поставленных задач и готовность постоянно повышать свой профессиональный уровень.

7.1 The Principle of Professionalism requires employees of the Institute to act in compliance with the highest professional standards, to be proactive in attainment of objectives and goals set and to constantly upgrade their professional skills.

7.2. Принцип профессионализма обязывает руководителей структурных подразделений объективно и справедливо оценивать деятельность работников возглавляемых структурных подразделений, не допускать фаворитизма либо дискриминации работников при решении вопросов найма на работу, распределения ответственности, продвижения, поощрения и материального стимулирования работников.

7.2. The Principle of Professionalism requires the Heads of the structural subdivisions to assess the performance of the supervised employees objectively and fairly, and to avoid favoritism or discrimination in matters of hiring, the delineation of responsibilities of employees, or the promotion and setting of incentives of employees.

8. Уважение

8. Respect

8.1. В Институте является недопустимой дискриминация в зависимости от пола, возраста, расовой и национальной принадлежности, происхождения, религиозных, политических убеждений, принадлежности или непринадлежности к тем или иным общественным объединениям, сексуальной ориентации, гендерной идентичности.

8.1. The Institute prohibits discrimination on the grounds of sex, age, race, nationality and origin, religious creed, political views, membership in non-governmental organizations and political parties, sexual orientation or gender identity.

8.2. В Институте создаются условия для работы и обучения людей с особыми потребностями в области охраны здоровья.

8.2. The Institute is committed to provide conditions for work and study for people with special health needs.

- 8.3. Принцип уважения утверждает недопустимость посягательств на неприкосновенность, честь и достоинство личности. Является недопустимым любое умаление чести и достоинства работников Института, обучающихся и иных участников образовательного процесса, участников исследовательской и инновационной деятельности Института, иных вовлеченных в деятельность Института лиц как во время исполнения должностных обязанностей либо обучения, так и в публичном информационном пространстве.
- 8.3. The Principle of Respect prohibits assaults on personal integrity, honor or dignity of individuals. Any violation of the honor or dignity of employees, students or any other participants of education, research or innovation activities of the Institute, or of other persons involved in the activities of the Institute, both during performing of the job duties or study or through publicly available information or publicly accessible media, is unacceptable.
- 8.4. Принцип уважения обязывает работников Института соблюдать правила вежливости и делового этикета, ценить рабочее время других работников, их вклад в работу Института.
- 8.4. The Principle of Respect requires employees of the Institute to be polite and comply with the rules of business etiquette, to value working time of other employees, and to appreciate their contribution to work of the Institute.
- 8.5. Принцип уважения подразумевает обязанность работников воздерживаться от выражения любых политических, религиозных или общественных взглядов в случаях, когда работники выступают от имени Института или действуют таким образом, что может сложиться впечатление, что они представляют Институт или уполномочены или иным образом проинструктированы Институт.
- 8.5. The Principle of Respect implies the obligation of employees to abstain from advocating any political, religious, or social views while acting on behalf of the Institute or acting in such a way that may be interpreted as representing the Institute or acting under the authority of the Institute.
- 8.6. Принцип уважения предполагает соблюдение в Институте всех необходимых мер защиты персональных данных, недопущение их несанкционированного разглашения и распространения.
- 8.6. The Principle of Respect entails taking all necessary measures for personal data protection in the Institute, and for the prevention of unauthorized disclosure and dissemination of private information.
- 8.7. Руководители структурных подразделений отвечают за создание в возглавляемых структурных подразделениях благожелательных, конструктивных отношений, обеспечивают эффективное командное взаимодействие,
- 8.7. Heads of structural subdivisions shall be responsible for establishment of friendly and constructive relations in the supervised subdivisions, efficient teamwork, and shall encourage initiative and professional development of employees.

поощряют инициативу и развитие работников.

8.8. Принцип уважения предполагает разрешение спорных либо конфликтных ситуаций, возникающих у работников Института в рамках осуществления ими трудовой деятельности на основе объективного, конструктивного, профессионального диалога. В случае возникновения спорной либо конфликтной ситуации работник Института извещает о ней своего непосредственного руководителя, либо руководителя, отвечающего за определенное направление деятельности в Институте, а также может обратиться за помощью в Правовой Департамент.

8.8. The Principle of Respect requires solving conflicts or disputes between employees that arise during their work on the basis of objective, constructive and professional dialogue. In case of conflicts or disputes the employee of the Institute must inform the direct supervisor or member of the Institute's leadership responsible for the respective area of activity in the Institute and may also seek assistance from the Legal Department.

9. Открытость

9.1. Открытость в деятельности Института означает обеспечение информированности всех работников Института о стоящих перед Институтом целях и задачах. Работа по обеспечению реализации принципа открытости ведется всеми руководящими работниками, включая ректора Института.

9.1. Transparency in the activities of the Institute means that employees of the Institute shall be informed on goals and objectives of the Institute. Transparency shall be ensured by all members of the Institute leadership, including the President of the Institute.

9.2. Открытость предполагает ознакомление работников Института с принимаемыми в Институте локальными нормативными актами, обеспечение информированности работников о целях, поставленных перед соответствующими структурными подразделениями и лично перед ними.

9.2. Transparency implies familiarizing the Institute's employees with the Institutional policies and procedures adopted at the Institute and ensuring that employees are aware of the goals set for both the relevant structural subdivisions and personally for them.

9.3. Открытость выражается в прозрачности и последовательности в управлении персоналом, включая следование заявленным критериям при найме персонала, привлечение работников на основе объявления открытого поиска и открытых конкурсов, установление критериев оплаты труда и материального стимулирования, критериев оценки

9.3. The Principle of Transparency includes transparency and consistency in personnel management, including adherence to the stated criteria for hiring, recruiting employees based on the announcement of an open search and open competitions, setting criteria for wages and material incentives, and criteria for performance evaluation.

эффективности деятельности
работников Института.

9.4. Руководители структурных подразделений отвечают за своевременное предоставление работникам Института информации об изменении процессов и процедур в рамках работы возглавляемых структурных подразделений.

9.5. Открытость предполагает предоставление полной, объективной и достоверной информации о деятельности Института участникам образовательного процесса, партнерам Института, органам государственной власти и местного самоуправления.

9.4. Heads of structural subdivisions shall be responsible for the timely provision of information to the Institute's employees on changes in processes and procedures in the work of the supervised structural subdivisions.

9.5. Transparency implies provision of complete, objective and reliable information about activities of the Institute to participants in the educational process, partners of the Institute, governmental and local authorities.

10. Приверженность

10.1. Приверженность интересам Института предполагает ответственность каждого работника за вносимый им вклад в развитие Института, руководство работников в своей деятельности интересами Института и заботой о его репутации.

10.2. Принцип приверженности предполагает обязанность работников Института воздерживаться от публичных высказываний, не соответствующих действительности и порочащих деятельность Института и организаций, созданных при участии Института, работников, партнеров и привлеченных Институту специалистов, в том числе в социальных сетях и средствах массовой информации.

10.3. Принцип приверженности обязывает работников Института бережно относиться к материальным и финансовым ресурсам Института.

10. Commitment

10.1. Commitment to the Institute's interests implies responsibility of each employee to contribute to development of the Institute, and for activities of employees to be guided by the interests of the Institute and by care about its reputation.

10.2. The Principle of Commitment requires employees of the Institute to abstain from public statements which do not conform to reality and denigrate activities of the Institute, its associate companies, employees, contractors and partners of the Institute, including through the means of online social networks and mass media.

10.3. The Principle of Commitment requires employees of the Institute to treat carefully the financial and material resources of the Institute.

11. Заключительные положения

11.1. В случае необходимости разъяснений по применению положений Кодекса

11. Final provisions

11.1. In case of clarification on application of provisions of the Code of Ethics are

этики, работник Института должен обратиться к своему непосредственному руководителю либо в Правовой Департамент.

required, the employee of the Institute should contact his (her) supervisor or Legal Department.

11.2.Руководители структурных подразделений несут ответственность за соблюдение Кодекса этики работниками возглавляемого структурного подразделения, предпринимают меры по предотвращению, выявлению и устранению нарушений.

11.2.Heads of structural subdivisions shall be responsible for compliance with the Code of Ethics by employees of the supervised subdivisions and take measures to prevent, detect and eliminate violations.

11.3.Руководители структурных подразделений и руководители, отвечающие за определенное направление деятельности в Институте, учитывают соблюдение работниками Института Кодекса этики при оценке эффективности, поощрении и материальном стимулировании, принятии решений о повышении в должности.

11.3.Heads of structural subdivisions and members of the Institute leadership responsible for a specific area of activity at the Institute shall take into account the compliance of employees of the Institute with the Code of Ethics in performance evaluation, making decisions on financial incentives and promotion.

11.4.Гарантии, предоставляемые Кодексом Этики и обязанности по соблюдению его положений, распространяются на обучающихся Института в той же мере, что и на работников Института.

11.4.Guarantees established by the Code of Ethics as well as obligations to comply with its provisions, shall be applied to the students of the Institute to the same extent as to the employees of the Institute.